

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков
Должность: директор
Дата подписания: 19.05.2026 11:27:11
Уникальный программный ключ:
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДЭ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностраный язык французский)

(индекс, наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)

45.03.02 Лингвистика

(код, наименование направления подготовки/специальности)

Лингвистика и межкультурная коммуникация

(наименование образовательной программы)

Очная форма обучения

(форма обучения)

Год набора – 2026

Санкт-Петербург

Автор(ы)-составитель(и) РПД:

Доцент кафедры иностранных языков СЗИУ РАНХиГС, канд. филол. наук,
А.А. Яковлев.

Заведующий кафедрой:

кандидат культурологии, доц. А.Е. Дельва

РПД «Б1.В.ДЭ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский)» одобрена на заседании кафедры иностранных языков. В новой редакции Протокол №5 от «04» апреля 2025 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Типы оценочных материалов, показатели и критерии их оценивания
5. Формы аттестации, типовые оценочные материалы для текущего контроля успеваемости обучающихся, критерии и шкалы оценивания по контрольным точкам
6. Формы промежуточной аттестации, критерии и шкала оценивания, типовые оценочные материалы по дисциплине
7. Методические материалы по освоению дисциплины
8. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
9. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДЭ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский) обеспечивает формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций*:

Типы задач профессиональной деятельности	Область(и) и (или) сфера(ы) профессиональной деятельности	Реквизиты Профстандарта	Обобщенная трудовая функция (ОТФ) полностью или частично (Трудовая функция (ТФ))	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование образовательного результата (знает, умеет)	Дисциплины (модули), практики, государственные аттестационные испытания, направленные на достижение образовательного результата
1	2	3	4	5	6	7	8
Переводческий Консульский	04. КУЛЬТУРА ИСКУССТВО	04.015 Специалист в области перевода от 18.03.2021 № 134н	В/05.6 Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-4 Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-4.1 Владеет информацией о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них	ПК-4.1. 3-3. Знает реалии лингвокультур родных языков, иностранных языков, языков народов Российской Федерации, языков малых народов ПК-4.1. У-1. Умеет анализировать аудиовизуальные произведения на исходном языке для подготовки к локализации	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский)
					ПК-4.2 Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации	ПК-4.2. 3-12. Знает принципы локализации аудиовизуального произведения и работы с дополнительным контекстом ПК-4.2. У-3. Умеет переводить с одного языка на другой ПК-4.2. У-5. Умеет учитывать лингвокультурологическую специфику переводимого аудиовизуального произведения	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский)

* Дисциплина может формировать компетенцию полностью или частично.

** Должно соответствовать Приложению 1 к образовательной программе

2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы

Объем дисциплины

Объем дисциплины и виды учебной работы.

Общая трудоемкость дисциплины «Б1.В.ДЭ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский)» составляет 9 зачётных единиц, 324 академических часов.

Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее - ДОТ) в 5,6,7 семестрах.

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету/профилю предоставляется студенту в деканате.

Программой предусмотрена самостоятельная работа студентов в объеме 161 академических часа, объем контактной работы – 145 ч. В рамках самостоятельной работы студенты изучают теоретический материал в целях подготовки к устному опросу, выполняют профессионально-исследовательское задание, готовятся к практическим контрольным заданиям.

Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина Б1.В.ДЭ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский) относится к обязательной части учебной программы направления 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина читается на 3 и 4 курсе в 5-7 семестре по очной форме обучения.

Формами промежуточного контроля в соответствии с учебным планом являются зачеты и экзамен.

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету / профилю предоставляется студенту в деканате.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к видео и материалам лекций предоставляется в течение всего семестра. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимся работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

3. Содержание и структура дисциплины

3.1. Структура дисциплины

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование тем и (или) разделов	ВСЕГО	Объем дисциплины, ак.час											Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации	
			Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий							Самостоятельная работа					
			Период теоретического обучения				Период промежуточной аттестации (сессия)			СРкр	СРэк	СР			
			Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		ИК	КСР	КЭ				Кат.тэк		Контроль
			Л	ВЛ	ЛР	ПЗ									
Тема 1	Relations entre la Russie et la France	54	0	0	0	20	0	0	0	0	0	0	0	29	УО П
Тема 2	Visites. Rencontres	54	0	0	0	22	0	0	0	0	0	0	0	28	УО П

Промежуточная аттестация										4				зачет
Тема 3	L'Union européenne	54	0	0	0	20	0	0	0	0	0	0	26	УО П
Тема 4	ONU	43	0	0	0	22	0	0	0	0	0	0	26	УО П
Промежуточная аттестация		4	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	зачет
Тема 5	Visiter mon pays natal	43	0	0	0	20	0	0	0	0	0	0	26	УО П
Тема 6	Les voyages	43	0	0	0	22	0	0	0	0	0	0	26	УО П Т
Промежуточная аттестация		29	0	0	0	0	0	0	2	9	0	18	0	экзамен
Итого		324	0	0	0	126	0	0	2	17	0	18	161	

Используемые сокращения:

УО- устный опрос

П- перевод

Т – тестирование

В процессе обучения применяются следующие интерактивные формы: лекция-диалог, работа в малых группах, спарринг-партнерство, дискуссия.

Темы 1-7 могут быть освоены с применением ЭО и ДОТ с контролем в системе электронного обучения Академии.

3.2 Содержание дисциплины

Таблица 5

Номер темы (раздела)	Содержание разделов (тем)
1	Системный характер образования глагольных форм изъявительного и сослагательного наклонений Набор грамматических форм и значений, используемых в ораторском выступлении. Штампы, используемые в ораторском выступлении. Монологическая речь. Разговорная тема: Relations entre la Russie et la France. ПК-4.1., ПК-4.2.
2	Правила составления деловой корреспонденции. Части письма. Сокращения. Языковые штампы делового общения. Латинизмы в текстах по специальности Разговорные темы: Visites. Rencontres ПК-4.1., ПК-4.2.
3	Лексико- грамматическая вариативность французского языка. Ситуативные признаки грамматических форм и значений. Синтаксическая синонимия. Грамматические формы и синтаксические конструкции с эмотивным значением. Разговорная тема: L'Union européenne ПК-4.1., ПК-4.2.
4	Структура сложных терминов. Семантика и структурные формулы французских аббревиатур, их сопоставление с русскими эквивалентами. Разговорная тема: ONU. ПК-4.1., ПК-4.2.
5	Использование особой системы грамматических и лексических штампов в ситуации телефонного разговора. Разговорная тема: Visiter mon pays natal. ПК-4.1., ПК-4.2.
6	Стилистико-синтаксические особенности устного и письменного перевода с французского языка. Структура текста СМИ. Разговорная тема: Les voyages. ПК-4.1., ПК-4.2.

4. Типы оценочных материалов, показатели и критерии оценивания

4.1 Оценочные материалы по дисциплине «Б1.В.ДЭ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский)» входят в состав оценочных материалов по образовательной программе. Совокупность оценочных материалов по всем дисциплинам образовательной программы составляет фонд оценочных средств (далее – ФОС). ФОС используется при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся с целью оценивания достижения обучающимися планируемых результатов обучения.

4.2. ФОС разработан как комплекс проверочных заданий различного типа и уровня сложности, включает критерии и шкалы оценивания, а также «ключи» правильных ответов. ФОС формируется как отдельный документ и хранится в электронном виде, доступ к ФОС предоставлен ограниченному кругу лиц.

4.3. Для самостоятельной работы обучающихся при подготовке к текущему контролю успеваемости и промежуточной аттестации в рабочих

программах дисциплин размещены типовые проверочные задания, которые можно условно разделить на задания закрытого, комбинированного и открытого типов.

Задания закрытого типа — это тестовые задания, в которых каждый вопрос сопровождается готовыми вариантами ответов, из которых необходимо выбрать один или несколько правильных.

Задания комбинированного типа – это тестовые задания, в которых каждый вопрос сопровождается готовыми вариантами ответов, из которых необходимо выбрать один или несколько правильных и обосновать свой выбор.

Задания открытого типа — это задания, в которых на каждый вопрос должен быть предложен развернутый обоснованный ответ.

В зависимости от типа задания рекомендованы определенная последовательность выполнения и система оценивания выполнения заданий.

4.4. Типы заданий, сценарии выполнения, критерии оценивания

ТИП ЗАДАНИЯ	ИНСТРУКЦИЯ	СЦЕНАРИИ ВЫПОЛНЕНИЯ	КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ
Задание закрытого типа с выбором одного правильного ответа из нескольких вариантов предложенных	Прочитайте текст задания, выберите правильный ответ	1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов. 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа. 3. Выбрать один верный ответ. 4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа (например, 3 или В).	Ответ считается верным, если правильно указана цифра или буква
Задание закрытого типа на установление соответствия	Прочитайте текст и установите соответствие	1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидаются пары элементов. 2. Внимательно прочитать оба списка: список 1 – вопросы, утверждения, факты, понятия и т.д.; список 2 – утверждения, свойства объектов и т.д. 3. Сопоставить элементы списка 1 с элементами списка 2, сформировать пары элементов. 4. Записать попарно буквы и цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа (например, А1 или Б4).	Ответ считается верным, если правильно указаны цифры или буквы
Задание закрытого	Прочитайте текст, выберите	1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве	Ответ считается верным, если

типа с выбором нескольких правильных ответов из нескольких вариантов предложенных	правильные ответы	ответа ожидается несколько правильных ответов из предложенных вариантов. 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа. 3. Выбрать несколько правильных ответов. 4. Записать только номера (или буквы) выбранного варианта ответа (например, 1 4 или А Г).	правильно установлены все соответствия (позиции из одного столбца верно сопоставлены с позициями другого)
Задание закрытого типа на установление последовательности	Прочитайте текст и установите последовательность	1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается последовательность элементов. 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа. 3. Построить верную последовательность из предложенных элементов. 4. Записать буквы/цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа в нужной последовательности (например, БАА или 135).	Ответ считается верным, если правильно указана вся последовательность цифр
Задание комбинированного типа с выбором одного правильного ответа из предложенных и обоснованием выбора	Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа	1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов. 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа. 3. Выбрать один верный ответ. 4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа. 5. Записать аргументы, обосновывающие выбор ответа (например, 4 текст обоснования).	Ответ считается верным, если правильно указана цифра или буква и приведены корректные аргументы, используемые при выборе ответа
Задание открытого типа с развернутым ответом	Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ	1. Внимательно прочитать текст задания и понять суть вопроса. 2. Продумать логику и полноту ответа. 3. Записать ответ, используя четкие компактные формулировки. 4. В случае расчетной задачи, записать решение и ответ	Ответ считается верным: 1. Отсутствие фактических ошибок. 2. Раскрытие объема используемых понятий (полнота ответа). 3. Обоснованность ответа (наличие аргументов). 4. Логическая последовательность

			излагаемого материала.
--	--	--	------------------------

4.5. Общая шкала оценивания результатов текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся с применением БРС

Итоговая балльная оценка	Традиционная система	Бинарная система	ECTS	
			Для традиционной системы	Для бинарной системы
95-100	Отлично	Зачтено	A	P/ Passed
85-94			B	P/ Passed
75-84	Хорошо		C	P/ Passed
65-74			D	P/ Passed
55-64			E	P/ Passed
0-54	Неудовлетворительно		Не зачтено	F

Соотношение баллов за текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию, а также повторную промежуточную аттестацию:

Максимальная сумма баллов за текущий контроль успеваемости	Максимальная сумма баллов за промежуточную аттестацию	Максимальная итоговая балльная оценка	Максимальная сумма баллов за повторную промежуточную аттестацию
60 баллов	40 баллов	100 баллов	100 баллов

5. Формы аттестации, типовые оценочные материалы для текущего контроля успеваемости обучающихся, критерии и шкалы оценивания по контрольным точкам

5.1. В ходе реализации дисциплины используются следующие формы текущего контроля успеваемости обучающихся (в том числе, задания к контрольным точкам):

Т – тестирование, УО – устный опрос, П – перевод.

5.2. Типовые оценочные материалы для текущего контроля успеваемости обучающихся (вне контрольных точек):

Тема 1 Relations entre la Russie et la France УО

Nous ne sommes pas étudiants?

Ils n'ont pas 45 livres?

Paul n'est pas mon ami?

Paul et Jacques n'ont pas 13 ans. 5. Elle n'a pas de cousin?

II

Dans une rue d'un pays francophone, vous rencontrez un jeune homme qui recueille des données pour une enquête sociale. Parmi les données à recueillir figurent votre nom, les noms des membres de votre famille et leurs noms. Décrivez comment vous le salueriez et lui fourniriez les informations nécessaires.

Тема 2 Visites. Rencontres

УО

Elle n'aime pas les chats?

Je n'ai pas de chien?

Ce ne sont pas tes parents?

Il n'a pas de fils?

Elle n'a pas de fille?

II

1. Меня зовут Жак. 2. Мы любим играть с нашей собакой (un chien). 3. Его зовут Мишель. 4. Вы выбираете подарок для нашей мамы. 5. Мы говорим по-французски. 6. Поль говорит по-русски. 7. У меня есть три кузена и одна кузина. 8. Я люблю своих родителей и (et) бабушку с дедушкой. 9. Моя племянница любит танцевать. 10. Наша семья небольшая, нас трое.

Тема 3 L'Union européenne

УО

Combien de frères a-t-il ?

Ils ne dansent pas?

Nous ne dessinons pas?

Tu ne joues pas la comédie?

Parlent-ils bien français ?

II

1. Вы не едите яблок? 2. Они не наши студентки? 3. Ему не 20 лет? 4. У неё нет сестры? 5. Ты не мой двоюродный брат? 6. Они не мои родители. 7. У вас нет бабушки и дедушки? 8. Мы не покупаем книгу. 9. Клер не краснеет?

Тема 4 ONU

УО

Tu ne manges pas de pommes ?

Ce ne sont pas nos élèves ?

Il n'a pas 20 ans ?

Elle n'a pas de sœur ?

Tu n'es pas mon cousin ?

Ce ne sont pas mes parents.

Tu n'as pas de grands-parents ?

Nous n'achetons pas le livre.

Claire ne rougit pas ?

П

1. Мы студенты. 2. У них есть 45 книг. 3. Поль мой друг. 4. Поль и Жак мои друзья, им 13 лет. 5. У неё есть кухня. 6. Я студентка. 7. У меня есть собака. 8. Они наши родители. 9. У тебя есть сын. 10. У него есть дочь.

Тема 5 Visiter mon pays natal

УО

Nous n'aimons pas les chats?

Combien de livres as-tu ?

Ils n'ont pas de cadeau ?

Où est-il ?

П

Je propose donc au Parlement européen de transformer cette directive, en fixant en Europe à 2025 la fin de tous les plastiques à usage unique. Que cette interdiction devienne le principe et non l'exception comme la Commission le propose. Car si nous ne prenons pas des mesures législatives fortes, rien ne changera. Ni demain, ni dans cinquante ans. Je dis à l'Europe qu'il ne suffit plus d'ajouter les bonnes pratiques des uns et des autres, mais de jeter les bases réglementaires d'un nouveau modèle de production et de consommation moins polluant.

T

1. Quelle est l'épaisseur approximative de la croûte terrestre sous les chaînes de montagnes ?

- a) 6 km
- b) 30 km
- c) 70 km

2. De quoi est principalement composée l'atmosphère terrestre ?

- a) Oxygène et dioxyde de carbone
- b) Azote et oxygène
- c) Vapeur d'eau et ozone

3. Qu'est-ce que l'hydrosphère ?

- a) L'enveloppe gazeuse de la Terre
- b) L'ensemble des eaux présentes sur Terre
- c) La partie centrale du noyau terrestre

4. Quelle est la caractéristique de l'asthénosphère ?

- a) C'est une enveloppe solide et rigide
- b) C'est une couche de roches en fusion partielle
- c) C'est la partie centrale de la Terre, composée de fer et de nickel

5. Quelle est la couche de la Terre la plus dense ?
- La croûte terrestre
 - Le manteau
 - Le noyau

Clé des réponses correctes :

- c) 70 km
- b) Azote et oxygène
- b) L'ensemble des eaux présentes sur Terre
- b) C'est une couche de roches en fusion partielle
- c) Le noyau

Tema 6 Les voyages

YO

Tu ne manges pas de pommes ?

Ce ne sont pas nos élèves ?

Il n'a pas 20 ans ?

Elle n'a pas de sœur ?

Tu n'es pas mon cousin ?

Ce ne sont pas mes parents.

Tu n'as pas de grands-parents ?

II

La Terre est enveloppée d'une couche gazeuse jouant un rôle essentiel dans la préservation de la vie : l'atmosphère. Elle contribue à la régulation des températures, nous protège de certains rayonnements solaires et participe au cycle de l'eau. Notre atmosphère actuelle est composée à 78 % d'azote et à 21 % d'oxygène, mais aussi d'autres gaz comme le dioxyde de carbone, l'ozone et la vapeur d'eau, présents à l'état de traces. Par ailleurs, notre planète est recouverte d'eau sur presque 70 % de sa surface. L'ensemble des eaux présentes sur Terre se nomme l'hydrosphère (océans, mers, lacs, cours d'eau, glace, eaux souterraines).

T

- De quoi est composée la croûte océanique ?
 - Uniquement de roches sédimentaires
 - De laves basaltiques durcies et de sédiments
 - De roches magmatiques, sédimentaires et métamorphiques
- Qu'est-ce que la lithosphère ?
 - L'enveloppe d'eau de la Terre
 - L'enveloppe superficielle rigide de la Terre, comprenant la croûte
 - La couche de roches liquides sous la croûte

3. En combien de grandes plaques tectoniques la lithosphère est-elle fragmentée ?

- a) Cinq
- b) Sept
- c) Douze

4. Quelle est la différence entre le noyau externe et le noyau interne ?

- a) Le noyau externe est liquide et le noyau interne est solide
- b) Le noyau externe est solide et le noyau interne est liquide
- c) Ils sont tous les deux liquides

5. Quel phénomène est la force motrice du déplacement des plaques tectoniques ?

- a) Le champ magnétique terrestre
- b) L'attraction de la Lune
- c) Les mouvements de convection dans l'asthénosphère

Clé des réponses correctes :

- 1. b) De laves basaltiques durcies et de sédiments
- 2. b) L'enveloppe superficielle rigide de la Terre, comprenant la croûte
- 3. b) Sept
- 4. a) Le noyau externe est liquide et le noyau interne est solide
- 5. c) Les mouvements de convection dans l'asthénosphère

5.3. Один или несколько тематических блоков дисциплины завершаются контрольной точкой (далее – КТ). Текущий контроль успеваемости по дисциплине предусматривает не менее 2 (двух) и не более 10 (десяти) КТ в течение периода освоения дисциплины.

Максимальное количество баллов за любой тип работ в рамках КТ составляет 100 (сто) баллов.

Распределение весовых коэффициентов по КТ в рамках текущего контроля успеваемости по дисциплине и формулы расчета:

Наименование контрольной точки	Максимальное количество баллов за работу в рамках КТ, которое может набрать студент	Коэффициент веса контрольной точки	Результат контрольной точки, участвующий в формировании итоговой балльной оценки по дисциплине (отражается в журнале БРС в СДО)
КТ - 1	100	0,3	30
КТ - 2	100	0,3	30
Итого в 5 семестре:	x	0,6	60
КТ - 3	100	0,3	30

КТ - 4	100	0,3	30
Итого в 6 семестре:	х	0,6	60
КТ - 5	100	0,3	30
КТ - 6	100	0,3	30
Итого в 7 семестре:	х	0,6	60

Формула расчета результата контрольной точки:

Результат контрольной точки = Количество баллов за работу в рамках КТ \times Коэффициент веса контрольной точки.

5.4. Формы текущего контроля успеваемости обучающихся в рамках КТ и типовые оценочные материалы:

КТ-1

Тема 1

Устный вопрос.

КТ-2

Тема 2

Устный вопрос.

КТ-3

Тема 3

Устный вопрос.

КТ-4

Тема 4

Устный вопрос.

КТ-5

Темы 5

Устный вопрос.

КТ-6

Темы 6

Устный вопрос.

Для каждой формы текущего контроля успеваемости обучающихся в рамках КТ определены критерии оценивания результатов выполнения задания.

1. Критерии оценивания устного опроса:

Каждая КТ предполагает 3 вопроса, каждый из которых оценивается по следующим критериям. Сумма максимальных оценок ответов на 3 вопроса даёт 30 баллов.

Критерии оценки	Диапазон баллов	Описание критерия
<i>Оценка за каждый из трёх вопросов</i>	0	<i>Ответ на дан или содержит ряд серьезных недочетов, не приведены примеры языковых явлений, не аргументирован их анализ, ответ нелогичен.</i>
	5	<i>Дан ответ, который содержит ряд неточностей, обнаруживающий незнание языковых явлений и, отличающийся неглубоким раскрытием темы, незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов, неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности.</i>
	10	<i>Дан развернутый ответ на поставленный вопрос, где студент демонстрирует знания, приобретенные на лекционных и семинарских занятиях, а также полученные посредством самостоятельного анализа приведённых примеров, логичность и последовательность ответа.</i>
Итого максимально:	10 баллов за ответ на один из 3 вопросов	

Критерии оценивания перевода

Критерий	Кол-во баллов
Перевод полный, приведены примеры эквивалентов, выражены их основные свойства, приведено не менее 5 примеров.	10 баллов
Перевод не полный, либо не выражены основные семантические свойства, либо приведено менее 5 примеров.	5 баллов

5.5. Описание дополнительных материалов и оборудования, необходимых для выполнения проверочных заданий (*при необходимости*).

Для решения тестовых заданий студенту разрешается использование калькулятора; программ для работы с электронными таблицами для обработки, анализа и визуализации данных. Для построения интеллект-карты и моделей в различных нотациях студенту можно использовать любой соответствующий онлайн-инструмент.

6. Формы промежуточной аттестации, критерии и шкала оценивания, типовые оценочные материалы по дисциплине

6.1. Промежуточная аттестация проводится в форме зачёта и экзамена.

Зачет и экзамен проводятся в устной форме по билетам. Билет содержит один устный вопрос.

При реализации промежуточной аттестации в ЭО/ДОТ могут быть использованы следующие формы: устно в ДОТ - в форме обоснованных ответов на задания различного типа; письменно в СДО - в форме письменного решения заданий различного типа; тестирование в СДО.

6.2. Типовые оценочные материалы промежуточной аттестации.

Вопросы для подготовки к зачету:

1. La religion tend à expliquer le monde intérieur d'une personne et la science tend à expliquer celui extrérior?
2. Pourquoi, à notre époque, nous avons tant de débats entre elles?
3. La vie moderne exige une grande mobilité mais les embouteillages la restreignent?
4. Comment peut-on savoir économiser son temps?
5. Qui est plus grande menace pour qui – l'homme pour la nature ou celle-ci pour les êtres humains?
6. Dans les pays industrialisés, plusieurs tonnes de déchets sont produits chaque année?
7. Comment devons-nous changer notre culture alimentaire pour résoudre ce problème?
8. L'espionnage, la surveillance et les attaques cybernétiques sont très répandus de nos jours?
9. N'avez-vous pas peur des virus et des programmes malveillants?

Вопросы для подготовки к экзамену.

1. Est-ce que vous étiez sage / calme / gentil(le) ?
2. Est-ce que vous faisiez beaucoup de bêtises ?
3. Est-ce que vous habitiez en ville / à la campagne ?
4. Est-ce que vous mangiez beaucoup de bonbons ?
5. Est-ce que vous aimiez dessiner / jouer seul(e) / lire ?
6. Quelle était votre activité préférée ?

7. Quelle était l'activité que vous détestiez le plus ?
8. Quels étaient vos dessins animés préférés / vos contes préférés ?
9. Où alliez-vous en vacances? Avec qui partiez-vous ?
10. Qu'est-ce que vous preniez au petit déjeuner ?
11. Croyiez-vous aux contes de fée / au Père Noël ?
12. De quoi aviez-vous peur ?
13. Qu'est-ce qui vous intéressait ?
14. Quels jouets vouliez-vous avoir ?
15. Quel était votre rêve ?

Пример предложений на перевод

1. Мы никогда не делаем домашнее задание. 2. Моя мама совсем не любит читать. 3. Мой брат не читает ни книг, ни газет. 4. Твой брат ест только мороженое. 5. Я никогда не жду. 6. Их нет ни в Мадриде, ни в Лондоне. 7. Вы повторяете числа? — Нет, мы ничего не повторяем. 8. Ты покупаешь подарок для твоей мамы? — Я никогда покупаю подарок для моей мамы. 9. Что ты читаешь? — Я ничего не читаю. 10. Никто здесь не любит русскую музыку. 11. Ты любишь французский язык? — Нет, я совсем не люблю французский язык, потому что он трудный. 12. Их брат говорит по-французски? — Нет, их брат совсем не говорит ни по-французски, ни по-русски. 13. Вы студенты? — Нет, мы студентки. 14. Вы берёте тетрадь? — Нет, мы не берём никакую тетрадь. 15. Она играет со своим сыном? — Нет, она ни с кем не играет. 16. Вы читаете книги часто? — Нет, мы ничего никогда не читаем.

Примеры вопросов для устного опроса

1. Nous ne sommes pas des étudiants? 2. Ils n'ont pas 45 livres? 3. Paul n'est pas mon ami? 4. Paul et Jacques ont moins de 13 ans? 5. Elle n'a pas de cousin? 6. Elle n'aime pas les chats? 7. Je n'ai pas de chien? 8. Ce ne sont pas vos parents? 9. Il n'a pas de fils? 10. Elle n'a pas de fille? 11. Combien de frères a-t-il ? 12. Ils ne dansent pas? 13. Nous ne dessinons pas? 14. Vous n'agissez pas? 15. Parlent-ils bien français ? 16. Nous ne jouons pas? 17. Où achètent-ils des cadeaux ? 18. Votre frère s'appelle-t-il Victor ? 19. Le nom de leur mère n'est pas Sarah. 20. Elle ne voyage pas ? 21. Vous ne mangez pas de pommes ? 22. Ne sont-ils pas nos étudiants ? 23. N'a-t-il pas 20 ans ? 24. Elle n'a pas de sœur ? 25. N'es-tu pas mon cousin ? 26. Ce ne sont pas mes parents. 27. Vous n'avez pas de grands-parents ? 28. Nous n'achetons pas de livre. 29. Claire ne rougit pas ? 30. On ne parle pas français ? 31. Nous n'aimons pas les chats. 32. Combien de livres avez-vous ? 33. Ils n'ont pas de cadeau ? Où est-il?

Типовые проверочные задания для самоподготовки обучающегося к промежуточной аттестации:

ТИП ЗАДАНИЯ	СЦЕНАРИИ ВЫПОЛНЕНИЯ	ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ
----------------	------------------------	-----------------

<p>Задание закрытого типа с выбором одного правильного ответа из нескольких вариантов предложенных</p>	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов.</p> <p>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</p> <p>3. Выбрать один верный ответ.</p> <p>4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа (например, 3 или В).</p>	<p>1. Qu'est-ce que la dénotation d'un signe ? 1. C'est l'objet auquel le signe se réfère C'est l'objet sur lequel le signe est écrit. En russe, cela correspond approximativement aux parties du discours..</p> <hr/> <p>2. Que sont les relations paradigmatisques ? Ce sont les relations entre les classes de signes linguistiques. Ce sont les types de langues. Il s'agit d'une famille de langues</p>
<p>Задание закрытого типа на установление соответствия</p>	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидаются пары элементов.</p> <p>2. Внимательно прочитать оба списка: список 1 – вопросы, утверждения, факты, понятия и т.д.; список 2 – утверждения, свойства объектов и т.д.</p> <p>3. Сопоставить элементы списка 1 с элементами списка 2, сформировать пары элементов.</p> <p>4. Записать попарно буквы и цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа (например, А1 или Б4).</p>	<p>Comparer :</p> <p>1. Connexions syntagmatiques 2. Connexions paradigmatisques</p> <p>A. Entre des séquences de signes ou leurs parties B. Entre des signes similaires et leurs parties.</p> <hr/> <p>Comparer :</p> <p>1. Parole 2. Langage</p> <p>A. « Représentation » d'un système de signes. B. Système statique de signes.</p>
<p>Задание закрытого типа с выбором нескольких правильных ответов из нескольких вариантов предложенных</p>	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается несколько правильных ответов из предложенных вариантов.</p> <p>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</p> <p>3. Выбрать несколько правильных ответов.</p> <p>4. Записать только номера (или буквы) выбранного варианта ответа (например, 1 4 или А Г).</p>	<p>Que sont les relations paradigmatisques ?</p> <p>1. Ce sont des relations entre des classes de signes linguistiques. 2. Ce sont des types de langues. 3. Ce sont des familles de langues.</p> <hr/> <p>Quelle est la caractéristique distinctive d'un phonème ?</p> <p>a) C'est une caractéristique d'un mot. b) C'est une caractéristique d'un phonème qui le distingue d'un autre phonème.</p>

		a) c) C'est une caractéristique de la langue.
Задание закрытого типа на установление последовательности	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается последовательность элементов.</p> <p>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</p> <p>3. Построить верную последовательность из предложенных элементов.</p> <p>4. Записать буквы/цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа в нужной последовательности (например, БАВ или 135).</p>	<p>Mettez les éléments suivants dans le bon ordre :</p> <p>1. Phonème</p> <p>2. Allophone</p> <p>A. Comprend plusieurs options</p> <p>B. Une des options</p>
		<p>Mettez les éléments suivants dans le bon ordre :</p> <p>1. syllabe</p> <p>2. morphème</p> <p>A. unité de division phonétique d'un mot.</p> <p>B. unité de division grammaticale d'un mot..</p>
Задание комбинированного типа с выбором одного правильного ответа из предложенных и обоснованием выбора	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов.</p> <p>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</p> <p>3. Выбрать один верный ответ.</p> <p>4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа.</p> <p>5. Записать аргументы, обосновывающие выбор ответа (например, 4 текст обоснования).</p>	<p>Les personnes les plus fortunées d'un des pays les plus riches du monde</p>
		<p>La famille la plus riche reste les Kamprad, avec entre 48 et 49 milliards de francs suisses</p>
Задание открытого типа с развернутым ответом	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять суть вопроса.</p> <p>2. Продумать логику и полноту ответа.</p> <p>3. Записать ответ, используя четкие компактные формулировки.</p> <p>4. В случае расчетной задачи, записать решение и ответ</p>	<p>Quels sont les principaux types d'écriture ?</p>
		<p>Qu'est-ce que la cohérence et l'intégrité d'un texte ?</p>

6.3. Критерии и шкала оценивания на основе БРС.

Критерии оценки устного ответа и балльная шкала определяются преподавателем

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ	РЕЗУЛЬТАТ В БАЛЛАХ
<i>Дан полный, в логической последовательности развернутый ответ на поставленный вопрос, где он продемонстрировал знания предмета в полном объеме учебной программы, достаточно глубоко осмысливает дисциплину, самостоятельно, и исчерпывающе отвечает на дополнительные вопросы, приводит собственные примеры по проблематике поставленного вопроса, решил предложенные практические задания без ошибок</i>	40
<i>Дан развернутый ответ на поставленный вопрос, где студент демонстрирует знания, приобретенные на лекционных и семинарских занятиях, а также полученные посредством изучения обязательных учебных материалов по курсу, дает аргументированные ответы, приводит примеры, в ответе присутствует свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается неточность в ответе. Решил предложенные практические задания с небольшими неточностями.</i>	30-39
<i>Дан ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой дисциплины, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы, знанием основных вопросов теории, слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры, недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа и решении практических заданий.</i>	20-29
<i>Дан ответ, который содержит ряд серьезных неточностей, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы, незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов, неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Выводы поверхностны. Решение практических заданий не выполнено, т.е. студент не способен ответить на вопросы даже при дополнительных наводящих вопросах преподавателя.</i>	0-19

6.4. Описание дополнительных материалов и оборудования, необходимых для выполнения проверочных заданий (при необходимости).

Для решения задач открытого типа, тестовых заданий студенту разрешается использование словаря, справочников на изучаемом языке, языкового корпуса, программ для работы с электронными таблицами для обработки, анализа и визуализации данных. Для построения интеллект-карты и моделей в различных нотациях студенту можно использовать любой соответствующий онлайн-инструмент.

7. Методические материалы по освоению дисциплины

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). — URL: http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf.

Характеристика самостоятельных работ:

Самостоятельная работа по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки:

- оперирования лингвистическими терминами и понятиями; использование их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;
- умение выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;
- умение ориентироваться в основных понятиях, категориях и методах изучаемой науки, а также в дискуссионных вопросах данной области языкознания;
- умение анализировать морфологический состав слова и определять тип и способ словообразования;
- умение выделять и классифицировать значения слова, а также правильно определять значения слов по контексту;
- умение определять виды фразеологизмов;
- умение определять виды синонимов, антонимов, омонимов, архаизмов, неологизмов;
- умение грамотно работать со словарями различного типа;
- умение применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений и самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над конкретным языковым материалом;

Текущий контроль осуществляется учетом посещения лекционных и семинарских занятий, выступлений студента с докладами на семинарах, участии в интерактивном опросе и дискуссии, успешном выполнении контрольных работ, предусмотренных рабочей программой.

8. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет

8.1. Основная литература

1. Mauguet G. La grammaire française. Paris, Mouton. 2024. 215 p. https://sziiu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?

https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=134&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=129088&func=detail

2. Ripaud M, Kohlman J. Atelier. Méthode de français. Lyon, Didier. 220 p. https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=40&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=111875&func=detail

https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=40&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=115589&func=detail

3. Гринина А. С. Français actuel. Современный французский язык. М. МГИМО, 2022. 420 с. https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=40&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=115589&func=detail

https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=134&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=129211&func=detail

4. Дышлевая И.А. Курс французского языка для продолжающих: учебное пособие. СПб, Перспектива, 2024. 320 с. https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=134&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=129211&func=detail

https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=134&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=129398&func=detail

5. Карпина Е.В. Жить во Франции: учебник по Страноведению. М. Флинта, 2021. 127 с. https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=134&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=129398&func=detail

https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=134&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=128057&func=detail

6. Михеева Н.Ф. Французский язык и межкультурная коммуникация. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2021. 272 с. https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=134&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=128057&func=detail

https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=134&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=128057&func=detail

https://sziu-lib.ranepa.ru/cat/output/NL_ELCAT/cat_bb.php?&table_name=elcat_cat_bb_view&found=134&start=0&&sort_desc=1&limit=20&forder=cat_bb_year&&par=128057&func=detail

8.2. Дополнительная литература

1. Салимов П.Р. Практикум по грамматике французского языка. Глагол. СПб.: КАРО, 2025. -432 с.

2. L.Busquets-L.Bonzi. Un manuel moderne de la langue française. Paris, 2022. 420p.

8.3. Нормативные правовые документы и иная правовая информация

Не используются

8.4 Интернет-ресурсы

Обучающимся обеспечен доступ к материалам курса в СДО Академии <http://lms.ranepa.ru>, а так же через сайт научной библиотеки к следующим подписным электронным ресурсам:

Электронная библиотека Гуммер. Лингвистика. Филология. Языкознание. - Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Article/Bern_AngIm.php

9. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

№ п/п	Наименование
1.	Специализированные залы для проведения лекций, оснащенные персональным

	компьютером/ноутбуком и мультимедийным проектором
2.	Аудитории и компьютерные классы, оборудованные посадочными местами и персональными компьютерами с выходом в Интернет для проведения практических занятий
3.	«МТС Линк» — российская платформа для онлайн-коммуникаций и совместной работы команд ; «Яндекс Телемост» — сервис для видеоконференций от Яндекса; Я-мессенджер
4.	Технические средства обучения: персональные компьютеры; программные средства, обеспечивающие просмотр видеофайлов в форматах AVI, MPEG-4, DivX, RMVB, WMV; программы для работы с электронными таблицами для обработки, анализа и визуализации данных; соответствующие онлайн-инструменты для построения интеллект-карты и моделей в различных нотациях
5.	Научная библиотека (в т.ч. электронные информационные ресурсы научной библиотеки)
6.	СДО Академии https://lms.ranepa.ru/